

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2022-64-279-291>

УДК 7.025.4

ББК 85.126(2)52+79.0+37.230.5

Научная статья / Research Article



This is an open access article distributed under  
the Creative Commons Attribution 4.0  
International (CC BY 4.0)

© 2022 г. А. Е. Третьякова

г. Москва, Россия

© 2022 г. Е. Т. Глинкина

г. Москва, Россия

© 2022 г. В. В. Сафонов

г. Москва, Россия

## ИССЛЕДОВАНИЕ И РЕСТАВРАЦИЯ ЖЕНСКОЙ РУБАХИ XIX В. ИЗ ТВЕРСКОЙ ГУБЕРНИИ

**Аннотация:** Исторический текстиль народного костюма — культурное наследие России. Каждой местности, каждой народности присущи свои особенности кроя и декоративных украшений в виде вышивок. Вышивка — одно из фольклорных направлений народного творчества — ярко выражалась именно в историческом крестьянском костюме. В данной работе рассматривалась женская рубаша из Тверской губернии, сшитая в XIX в. Рубаша в крестьянской одежде имеет большое значение: она играет роль как повседневной рабочей одежды, так и может служить элементом праздничного костюма. Особое место занимает вышивка, которая является неким символическим, сакральным языком, не только оберегающим носителя одежды от злых сил, но и передающим информацию из глубокой старины и обозначающим географию происхождения. Интересным представляется то, что вышивки — это своего рода летопись поколений, шифр, который является посланием для будущего. Есть явные знаки, такие, как солнце, древо жизни, а есть те, которые надо раскрывать и понимать эпоху, когда эти символы были вышиты. В ходе реставрации исследуемой рубашки стояла задача не только восстановить внешний вид с минимальным вмешательством в материал, но и исследовать происхождение вышивальных узоров. Сравнительное изучение особенностей вышивок различных уездов и кроев рубах позволило атрибутировать исследуемый объект и обнаружить интересные факты из жизни изучаемой местности. Восстановительные реставрационные работы по данной рубашке направлены также и на удаление пятен разнообразного происхождения (ржавчина, пот, затеки), на устранение разрывов и деформации.

**Ключевые слова:** женская рубаша, Тверская губерния, лен, вышивка, пятна, разрывы, реставрация.

**Информация об авторах:**

Анна Евгеньевна Третьякова — доктор технических наук, доцент, профессор кафедры Реставрации и химической обработки материалов, Российский госу-

дарственный университет им. А. Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), ул. Малая Калужская, д. 1, 119071 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-0124-3755>

E-mail: [bullhund@rambler.ru](mailto:bullhund@rambler.ru)

Елизавета Тимофеевна Глинкина — студент, Российский государственный университет им. А. Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), ул. Малая Калужская, д. 1, 119071 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-4378-4402>

E-mail: [avdeevo2000@mail.ru](mailto:avdeevo2000@mail.ru)

Валентин Владимирович Сафонов — доктор технических наук, профессор, заведующий кафедрой реставрации и химической обработки материалов, Российский государственный университет им. А. Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), ул. Малая Калужская, д. 1, 119071 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-2821-2120>

E-mail: [safonov-vv@rguk.ru](mailto:safonov-vv@rguk.ru)

**Дата поступления статьи:** 15.12.2021

**Дата одобрения рецензентами:** 12.02.2022

**Дата публикации статьи:** 28.06.2022

**Для цитирования:** Третьякова А. Е., Сафонов В. В., Глинкина Е. Т. Исследование и реставрация женской рубахи XIX в. из Тверской губернии // Вестник славянских культур. 2022. Т. 64. С. 279–291. <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2022-64-279-291>

Народная вышивка Тверской земли отличается глубокой самобытностью и необыкновенностью. Возникнув в эпоху первобытной культуры, она смогла донести до настоящего времени орнаментальные мотивы глубокой древности, которые отразили истоки сложного содержания символических узоров. Простейшие из них — это в виде перекрещенного креста, квадрата, круга, ромба [1; 2]. Сохранились традиционные для древнеславянской языческой мифологии сюжеты с женской фигурой, олицетворявшей богиню земли-матери. Водоплавающие птицы представляли водную стихию, и в то же время они были связаны с солнцем. Плодоносную силу олицетворяло древо с причудливыми раскидистыми цветущими ветвями.

Именно вышивки Тверской земли сохранили эти глубокие архаичные своеобразные черты. В формировании таких специфических стилевых признаков немаловажное значение имели исторические и экономические факторы. Особенно расположение селений, которые были расположены среди лесов, вдали от торговых путей, изолированных от влияния городской культуры.

В мемориальном комплексе А. Н. Туполева в Тверской области находится уникальное собрание одежды из различных уездов, которая является «информационным носителем особенностей тверской вышивки». До наших дней эти экспонаты сохранились в различной степени, что требует реставрационного вмешательства. В данной работе осуществлена реставрация женской рубахи XIX в. из села Голузино, находящаяся в удовлетворительном состоянии, имеющие разрывы, утраты и пятна.

В культурном наследии Тверской земли глубокий интерес представляет своеобразное народное искусство, которое достаточно долгое время оставалось недооцененным. Характерными особенностями являются отсутствие единого художественного и орнаментального типа. Преобладание ярко выраженных архаических признаков более заметно в народных изделиях повседневных нужд, так они отражали потомственный

характер домашнего производства. Отсюда и идет многообразие мотивов и индивидуальности. Не случайно именно в глубинных частях Тверской губернии мелькают черты древних новгородских, смоленских традиций [1; 2].

Народная одежда Тверской земли имеет обширную коллекцию, она слабо изменялась со временем, такой же старинный покрой, льняная женская рубаха с сарафаном, мужская косоворотка и порты употреблялись здесь еще в 1920-е гг. [3].

Женская рубаха считалась как основа повседневного, так и парадного костюма русской женщины. Рубаху начинали носить с ранних лет. В костюме она занимала ведущее место, а иногда была единственным элементом одежды. Женская рубаха отличалась от мужской рубашки лишь тем, что длина рубахи у мужчин была чуть ниже колен, а у женщин — вплоть до пят.

Рубаха была составная или цельнокроеная из кисеи или холстины, которые ткались из льна, конопли, хлопка или шелка. Подол, рукава, ворот были украшены ручной вышивкой, тесьмой. Каждая вышивка была разная, в зависимости от губернии, например, в Тверской губернии плотно вышивали узоры красными нитями, а в Воронежской губернии была в приоритете вышивка черного цвета. Чаще всего вышивка обозначала обереги или закликательные знаки. Рубахи надевали разные, в зависимости от того, какую предостроит выполнить работу. Рубахи были «покосные», «пожнивные», даже «рыболовка».

В Тверской губернии рубаху носили с косоклинным или прямым круглым на лямках сарафаном. Девушки летом носили рубаху как самостоятельный вид одежды, обвязывая ее поясом или надевая ее на передник. Цельнокроеные рубахи шили из двух полотнищ. По горловине такие рубахи собирались в сборку. Низ рукава также собирали и пришивали к узкому манжету. Среди тверских рубах необычностью композиционного построения выделяют рубахи Бежецкого уезда. Плечевой пояс на них решен тонкими конструктивными линиями, состоящими из нашитых цветных ситцевых полос и браного ткачества [3].

Самой распространенной женской одеждой в северных областях России, куда входят костюмы Тверской, Вологодской и Архангельской областей, был сарафан и белая холщовая рубаха. В некоторых районах Тверской области сарафаны назывались саянами. По покрою они близки к прямым сарафанам в сборку на лямках, которые были характерны для русского Севера. Будничные сарафаны Тверской области делались из набойки и пестряди. Красотой цветовых сочетаний и разнообразием узоров ткачества выделяются нарядные шерстяные саяны.

Среди тверских костюмов заслуживает внимания белая холщовая одежда. Традиции ее покроя и принципы декорирования сложились в глубокой старине. Отделка ворота рубахи в виде красной розетки напоминает по цвету и форме красное солнышко. Надевавшийся сверху касталан — косоклинный из белого холста сарафан — отделан по широкому подолу и на груди красным ситцем и кумачом [3; 4; 5].

Основным элементом женской тверской одежды являются бесполиковые рубахи с широким соборенным рукавом прямого покроя, который пришивается к узкой обшивке ворота. Все старинные свадебные, «сенокосные» и «жальные» рубахи (в них работали без сарафана) были цельнокроеные. В их декоративном убранстве использовался исконный красный цвет вышивки и тканых узоров, подчеркивавший праздничный характер одежды. Особенно нарядно украшались подолы. Например, эффектно тамбурная вышивка по красной крашенине с разноцветными матерчатými зубчиками по краю, как и по вороту новоторжской и жальной рубахе, сохранившей старинный

крой с необычными косыми клиньями по сторонам переднего полотнища буром расшивались также тверские и зубцовские подошвы.

Для всех районов России распространения русской народной вышивки в равной мере характерно применение геометрического, растительного, и изобразительного орнамента. Художественная же трактовка мотивов и сюжетов во многом зависела от технических приемов выполнения вышивки, которыми в совершенстве владели народные мастерицы каждой местности. Эти традиционные приемы были выработаны постепенно, в течение целого ряда столетий многими поколениями местных вышивальщиц, которые бережно хранили характерные особенности своей местности, постоянно обогащая и развивая их [4; 5].

Тверская вышивка сохранила глубокие народные черты, специфическим стилям способствовали разные исторические и экономические факторы, некоторая этническая неоднородность населения и географические особенности. Тверская земля занимает обширную западную часть средней полосы России и граничат с Вологодской, Новгородской, Смоленской, Псковской, Ярославской и Московской областями. С конца XVIII в. Тверь стала центром Тверской губернии, которая подразделялась на уезды: Ржевский, Калязинский, Кашинский, Бежецкий, Корчевский, Старицкий, Вышневолоцкий, поэтому народное искусство каждого из них имеет свои особенности [1; 2].

Тверская вышивка, при довольно сходных приемах шитья и одних и тех же традиционных швах, не одина по своим художественно-стилевым приемам. В каждом уезде показывается своя манера исполнения. Особого внимания заслуживает многообразная трактовка. В сюжетах вышивки широко отражаются древнеславянские верования.

Основным материалом, на котором создавались вышивки, были домотканый холст, ткань, так называемого полотняного переплетения. Такую ткань ткали в основном из конопляного волокна. Льняное полотно местные крестьяне использовали не так часто, так как оно было дороже конопляного, Грубый холст шел на изготовление одежды, а из тонкого шили праздничные рубахи.

Вышивка выполнялась без предварительного рисунка. Основные традиционные узоры — это изображение птиц, животных, цветов, листьев и дерева. Выполнялись разными техническими способами вышивания: двусторонним швом, строчевой техникой, гладью [1; 2; 6].

Особое внимание в орнаментальном наследии заслуживает трактовка сходных по своей иконографии изображений и необыкновенная многочисленность вариантов некоторых архаических образов. В сюжетах особенно широко и разнообразно отражаются древнеславянские верования, которые связаны с поклонением солнцу и матери-земле. Наиболее типичным является известное в многочисленных вариантах изображение солнечной ладьи с человеческой фигурой (рисунок 1).



Рисунок 1 — Вышивка Тверской земли. Солнечная ладья  
Figure 1 — Embroidery of the Tver Land. The Solar Rook

Тверская вышивка разнообразна по сюжетам с зооморфными и антропоморфными мотивами. Сюжет и мотив нередко совпадают друг с другом. Мотив бывает ограничен размерами предмета, например, одно изображение птиц.

Большой интерес представляет богатое колористическое многообразие тверской вышивки. Красный цвет, особенно в Весьегонском уезде, отличался коричнево-красным оттенком. Весьегонские вышивки отличаются от других широким диапазоном цветовых сочетаний: с белой ажурной вышивкой можно встретить яркие алые, темно-синие тканевые полосы.

Красному цвету отдавали предпочтения все жители на Тверской губернии. Оттенки красного цвета многообразны: алый, смородиновый, брусничный, маковый, кирпичный. Красному цвету была чуть ли не главная роль. Красный цвет — цвет солнца, огненно-красные узоры сплошь покрывали предметы домашнего обихода. К основному цвету в вышивке также относился и белый цвет, который воспринимался как символ красоты.

Сочетание в Тверской губернии белого и красного показывается по-разному: белый узор, который явно выражен на красном фоне, или легкий красный узор, похожий на кружево, переплетается с белым фоном [1; 2].

К особенностям тверской вышивки относятся старинные приемы шитья. Узоры расшивались нитками из волокнистых веществ растительного или животного происхождения и даже из металла. Для очень особых событий использовался жемчуг, бисер, блестки. Для вышивки также использовались и привозные ткани — кумач, китайка и другие хлопчатобумажные ткани. Кумач шел на изготовление мужской и женской одежды, концы полотенец и подзоры. В строчевом шитье основой служили тонкие хлопчатобумажные ткани: миткаль, кисея, батист, маркизет [3].

Женские рубахи украшались по-разному. У одних, называемых «долгорукавка», ткаными «дорожками», т. е. красными и белыми полосками, выделялись только рукава. У других такие полосы — на плечье — сочетались с мелкой вышивкой. Узорами украшались не только рукава, но и ворот, а подол обшивался двумя полосками кумача или ситца. У некоторых рубах вышивка была только на подолах.

Нарядно украшались рубахи, предназначенные для полевых работ. «Сенокосницы» имели на «подольнике» мелкую красивую вышивку или обшивались бранным ткачеством. Мелким односложным узором, выполненная «крестом», покрывалась узкая обшивка соборенного ворота.

Таким же образом делали и другие рубахи, которые предназначены для жатвы. Они назывались «жнивильные». Либо на подолах этих рубах выполнялись широкие густые узоры тамбуром или крестом, а нижняя часть рукава собиралась в «брылетки», либо подол украшался ажурной строчкой и «обкладывался» ленточками, а край рукава «остепка» — мелким красным узором «крестом», которые встречались довольно часто. Такие рубахи подпоясывались шерстяными поясами с кисточками.

Нижняя часть составных рубах украшалась ажурной строчкой, браным ткачеством или обрамляются кисточками из ниток, выдернутых по основе холста. Верхняя часть составных рубах украшалась вышивкой мелкими узорами.

Местные мастерицы широко использовали домашний способ окрашивания ниток. Для красного цвета употреблялись ольховые корни. Они высушивались дочерна, затем замачивались, пока вода не становилась красной. В этом составе нитки выдерживались двое суток и потом высушивались на солнце, это проделывалось несколько раз.

Для желтого цвета использовалась ольховая кора. Ее толкли и замачивали. При добавлении железа получалась темно-бурая желтая краска, или эта краска готовилась из коры березы. Для черного цвета краску готовили из болотной травы с добавлением ржавчины.

Объектом исследования в данной работе является женская рубаха начала XIX в. из Тверской губернии, село Голузино. Рубаха принадлежала, как считалось зажиточной семье, которая проживала в деревне Голузино, Устиновского сельского поселения. Во время раскулачивания их дом был подожжен, они быстро собрали все вещи, в том числе и рубаху, и бежали в ближний город. Рубаха передавалась по наследству в семье, и в конечном итоге она осталась на сохранности в мемориальном комплексе А. Н. Туполева в поселке Устиново Кимрского района.

Исследуемая рубаха прямого кроя с отрезной под грудью линией талии сшита из льняного домотканого полотна, грязно-белого цвета, отбеленного естественным путем на солнце, с отрезной линией по груди, прямого покроя (рисунок 2–3). Вверх рубашки цельнокроеный, переходящий в рукава. Рубаха сшита вручную. По всей рубашке имеются многочисленные пятна желтоватого, темного оттенка. Присутствуют также пятна ржавчины. На подоле рубаха украшена тесьмой, ручной вышивкой и кружевом. На кружеве присутствуют опаленные места (утраты) (рисунок 4). Рукава со сборкой у плеча, разорваны с обеих сторон (не по месту шва, длина разрыва: левый рукав — 9,5 см, правый рукав — 10,3 см) (рисунок 5). Длина рукавов — 57 см. Горловина (28 см) с пришитой вокруг тесьмой с элементом ручной вышивки. На женской рубахе ручная вышивка льняными нитями грязно-белого цвета. Вышивка также ручная красными льняными нитями. По краю рубахи окантовка кружевом белого цвета. На линии талии значительно выражена вставка из темно-белого льна (21 см в длину, 68 см в ширину). Длина полочки до талии от плечевого шва 30 см, от горловины — 26 см, ширина лифа — 44 см.

Размеры: длина изделия — 114 см, ширина — 35 см, ширина подола — 96 см, длина юбки от линии талии — 94 см, ширина юбки у талии — 70 см, ширина юбки у талии — 34 см, ширина подола — 75 см, длина рукавов от горловины — 55 см.

Исследование природы пятен показало: многочисленные пятна ржавчины (0,2 мм до 1 см), находящиеся на линии груди лицевой стороны (рисунок 6), а также ярко выраженные четыре пятна пота подмышками (1–5 см). Кроме того, выявлены многочисленные пятна неизвестного происхождения (2–10 см) (рисунок 7).

Составлены программа проведения работ и соответствующее решение поставленной задачи:

- 1 Обеспыливание при помощи влажной марли и пылесоса со специальной насадкой в условиях 40°C (температура воды) в течение 10 мин по мере загрязнения марли [7; 8; 9].
- 2 Удаление пятен ржавчины с помощью ватных палочек и ватных дисков. Пятна сначала на подстилке пропитать теплой водой (для смягчения), затем смачивать по каплям раствором щавелевой кислоты. Для удаления более трудных выводимых пятен к уже использованному раствору добавить немного хлорида олова. Состав раствора: щавелевая кислота 10%, хлорид олова. Смешать в колбе и по каплям капать на пятно [10; 11; 12; 13].
- 3 Водная очистка в дистиллированной воде с последующей сушкой естественным путем.
- 4 Удаление пятен опаленного происхождения. Ни в коем случае нельзя прочищать эти места щеткой, ни тереть тряпкой. Нужно смочить губку перексидом водорода 3–10% в зависимости от степени повреждения и оставить в теплом месте, например, на солнце. Концентрацию раствора можно определить в зависимости от степени повреждения ткани, чтобы убрать опаленные шарики [9; 10].
- 5 После сушки проводится удаление пятен пота. Сначала обезжиривают, затем смачивают губку хорошо смоченным раствором аммиака 2% или пероксида водорода [11].
- 6 Для удаления пятен неизвестного происхождения положить изделие на подложку и пятно смочить раствором аммиака 10% с натертым сухим белым мылом, бурой и спиртом при помощи щетки, затем промокнуть сухой салфеткой. Промывка холодной водой и посыпать сухими хлебными крошками или тальком [8; 11].
- 7 Промывка губкой, пропитанной теплой водой.
- 8 Подбор и подготовка пряжи для восстановления опаленного места. Подбор нитей для зашивки рукавов. Последующее восстановление опаленного места на кружеве с помощью льняной пряжи, зашивка разорванных мест с применением органзы в качестве дублировочного материала. Зашивка разорванных рукавов [7; 14] (рисунок 8–9).
- 9 Устранение деформации.

В результате проведенных реставрационных мероприятий удалены загрязнения и пятна нескольких типов; восполнено кружево, которое в результате горения было разорвано и опалено; произведена зашивка рукавов; устранена деформация.



Рисунок 2 — Вид спереди  
Figure 2 — Front view



Рисунок 3 — Вид сзади  
Figure 3 — Rear view



Рисунок 4 — Опаленные места  
Figure 4 — Scorched places



Рисунок 5 — Разрывы  
Figure 5 — Gaps



Рисунок 6 — Пятна ржавчины  
Figure 6 — Rust spots



Рисунок 7 — Пятна неизвестного происхождения  
Figure 7 — Spots of unknown origin



Рисунок 8 — Рукав после реставрации  
Figure 8 — Sleeve after restoration



Рисунок 9 — Опаленное кружево после реставрации  
Figure 9 — Scorched lace after restoration

### Заключение

В результате проведенного анализа литературы особенностей одежды Тверской земли и вышивок различных уездов, а также архива мемориального комплекса А. Н. Туполева осуществлен атрибуционный разбор женской рубахи начала XIX в.

из села Голузино Тверской губернии Корчевского (Кимрского) уезда. Установлено, что вышивка характерна для Бежецкого уезда, что позволяет выдвинуть предположение о тесных торговых связях между уездами или семейных, т. е. рубаха могла входить в состав приданого, и невесты из одного уезда переезжали в другой.

Анализ состояния объекта позволил установить природу пятен, степень утрат и разрывов. Согласно составленному паспорту реставрации и плану реставрационных работ устранены загрязнения, разрывы, восстановлено кружево. После реставрации памятник передан в мемориальный комплекс А. Н. Туполева в Тверской области, Кимрского района, сельского поселения Устиново.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 *Калмыкова Л. Э.* Народная вышивка Тверской земли. Л.: Художник РСФСР, 1981. 202 с.
- 2 *Новожилова Н. М.* Старинная тверская вышивка и народный костюм. М.: Тверь, 2005. 98 с.
- 3 *Чернышова И. Н.* Костюм русских крестьян Тверской губернии XIX – начала XX в. // Prodlenka.org. URL: <https://www.prodlenka.org/metodicheskie-razrabotki/143522-kostjum-russkih-krestjan-tverskoj-gubernii-xi> (дата обращения: 14.12.2021).
- 4 *Калмыкова Л. Э.* Народная одежда. М.: Тверь, 1995. 251 с.
- 5 *Пармон Ф. М.* Русский народный костюм как художественно-конструкторский источник творчества. М.: Легпромбытиздат, 1994. 272 с.
- 6 *Рассел Б.* Художественная вышивка: узоры, схемы, инструкции / пер. с англ. М.: Ниола 21-й век, 2002. 112 с.
- 7 *Ермакова Н. В.* Современная теория и практика реставрации шитья и тканей // Superinf.ru. URL: [https://superinf.ru/view\\_helpstud.php?id=5518](https://superinf.ru/view_helpstud.php?id=5518) (дата обращения: 14.12.2021).
- 8 *Орлова Н. Ю.* Основы реставрации текстильных тканей. М.: Роца, 2018. 64 с.
- 9 *Семенович Н. Н.* Реставрация музейных тканей. Теория и технология. М.: Изд-во Государственного Эрмитажа. 1961. 80 с.
- 10 *Орлова К. А., Кондратьева К. В., Тюрина С. Г.* Очистка тканей от пятен различного происхождения // Scienceforum.ru. URL: <https://scienceforum.ru/2017/article/2017036954> (дата обращения: 14.12.2021).
- 11 *Рябова М. П.* Восстановление и реконструкция древнерусского шитья. М.: Искусство, 1981. 207 с.
- 12 *Санжеева Е. Б., Сафонов В. В.* Руководство по удалению пятен и прачечного производства. Учебное пособие. М.: Изд-во МГТУ им. А. Н. Косыгина, 2009. 148 с.
- 13 *Титова Н. Д.* Сто способов удаления различных пятен. М.: Эксмо, 2007. 163 с.
- 14 *Сафонов В. В., Третьякова А. Е., Пыркова М. В.* Химические процессы в реставрации. М.: Изд-во РГУ им. А. Н. Косыгина, 2019. Ч. 1: Общие положения: учеб. пособие. 104 с.

\*\*\*

© 2022. Anna E. Tretyakova  
Moscow, Russia

© 2022. Elizabeth T. Glinkina  
Moscow, Russia

© 2022. Valentin V. Safonov  
Moscow, Russia

## RESEARCH AND RESTORATION OF WOMEN'S SHIRTS OF THE 19<sup>TH</sup> CENTURY FROM THE TVER PROVINCE

**Abstract:** Historical textiles of folk costume is a cultural heritage of Russia. Each area, each nationality has its own features of cut and decorative decorations in the form of embroidery. Embroidery is one of the folklore directions of folk art that was expressively manifested in a historical peasant costume. This paper examined a woman's shirt from the Tver province, sewn in the 19<sup>th</sup> century. Rubakha is essential to peasant clothes — it plays the role of both everyday work clothes and an element of a festive costume. A special place is occupied by embroidery, which is a kind of symbolic, sacred language, not only protecting the wearer of clothing from evil forces, but transmitting information from the deep antiquity and indicating the geography of origin. It seems noteworthy that embroidery is a kind of chronicle of generations, a cipher that is in fact a message for the future. There are obvious signs, such as the sun, the tree of life, and there are those that must be interpreted and understood in terms of the era when these symbols were embroidered. During the restoration of the studied shirt, the task was not only to restore the appearance with minimal interference with the material, but also to investigate the origin of the embroidery patterns. A comparative study of the features of embroidery of various districts and shirts' cuts made it possible to attribute the object under study and discover interesting facts from the life of the area under study. Restoration work on this shirt is also aimed at removing spots of various origin (rust, sweat, sharpening), to eliminate breaks and deformation.

**Keywords:** women's shirt, Tver province, flax, embroidery, spots, breaks, restoration.

### **Information about the authors:**

Anna E. Tretyakova — DSc in Technology, Associate Professor, Professor of the Department of Restoration and Chemical Processing of Materials, A. N. Kosygin Russian State University (Technologies. Design. Art), Malaya Kaluzhskaya St., 1, 119071 Moscow, Russia.

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-0124-3755>

E-mail: [bullhund@rambler.ru](mailto:bullhund@rambler.ru)

Elizabeth T. Glinkina — Student, A. N. Kosygin Russian State University (Technologies. Design. Art), Malaya Kaluzhskaya St., 1, 119071 Moscow, Russia.

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-4378-4402>

E-mail: [avdeevo2000@mail.ru](mailto:avdeevo2000@mail.ru)

Valentin V. Safonov — DSc in Technology, Professor, Head of the Department of Restoration and Chemical Processing of Materials, A. N. Kosygin Russian State

University (Technologies. Design. Art), Malaya Kaluzhskaya St., 1, 119071 Moscow, Russia.

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-2821-2120>

E-mail: [safonov-vv@rguk.ru](mailto:safonov-vv@rguk.ru)

**Received:** December 15, 2021

**Approved after reviewing:** February 02, 2022

**Date of publication:** June 28, 2022

**For citation:** Tretyakova A. E., Safonov V. V., Glinkina E. T. Research and restoration of women's shirts of the 19<sup>th</sup> century from the Tver province. *Vestnik slavianskikh kul'tur*, 2022, vol. 64, pp. 279–291. (In Russian) <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2022-64-279-291>

## REFERENCES

- 1 Kalmykova L. E. *Narodnaia vyshivka Tverskoi zemli* [Folk Embroidery of the Tver Land]. Leningrad, Khudozhnik RSFSR Publ., 1981. 202 p. (In Russian)
- 2 Novozhilova N. M. *Starinnaia tverskaia vyshivka i narodnyi kostium* [Ancient Tver Embroidery and Folk Costume]. Moscow, Tver' Publ., 2005. 98 p. (In Russian)
- 3 Chernyshova I. N. Kostium russkikh krest'ian Tverskoi gubernii XIX – nachala XX v. [Costume of Russian Peasants of Tver Province of the 19<sup>th</sup> – Early 20<sup>th</sup> Century]. In: *Prodlenka.org*. Available at: <https://www.prodlenka.org/metodicheskie-razrabotki/143522-kostjum-russkih-krestjan-tverskoj-gubernii-xi> (accessed 14 December 2021). (In Russian)
- 4 Kalmykova L. E. *Narodnaia odezhda* [Folk Clothing]. Moscow, Tver' Publ., 1995. 251 p. (In Russian)
- 5 Parmon F. M. *Russkii narodnyi kostium kak khudozhestvenno-konstruktorskii istochnik tvorchestva* [Russian Folk Costume as an Artistic and Design Source of Creativity]. Moscow, Legprombytizdat Publ., 1994. 272 p. (In Russian)
- 6 Rassel B. *Khudozhestvennaia vyshivka: uzory, skhemy, instruktsii* [Artistic Embroidery: Patterns, Schemes, Instructions], trans. from English. Moscow, Niola 21-i vek Publ., 2002. 112 p. (In Russian)
- 7 Ermakova N. V. Sovremennye teoriia i praktika restavratsii shit'ia i tkanei [Modern Theory and Practice of Sewing and Fabric Restoration]. In: *Superinf.ru*. Available at: [https://superinf.ru/view\\_helpstud.php?id=5518](https://superinf.ru/view_helpstud.php?id=5518) (accessed 14 December 2021). (In Russian)
- 8 Orlova N. Iu. *Osnovy restavratsii tekstil'nykh tkanei* [Fundamentals of Restoration of Textile Fabrics]. Moscow, Roshcha Publ., 2018. 64 p. (In Russian)
- 9 Semenov N. N. *Restavratsiia muzeinykh tkanei. Teoriia i tekhnologiya* [Restoration of Museum Fabrics. Theory and Technology]. Moscow, Izdatel'stvo Gosudarstvennogo Ermitazha Publ., 1961. 80 p. (In Russian)
- 10 Orlova K. A., Kondrat'eva K. V., Tiurina S. G. Ochistka tkanei ot piaten razlichnogo proiskhozhdeniia [Cleaning of fabrics from stains of various origin]. In: *Scienceforum.ru*. Available at: <https://scienceforum.ru/2017/article/2017036954> (accessed 14 December 2021). (In Russian)
- 11 Riabova M. P. *Vosstanovlenie i rekonstruktsiia drevnerusskogo shit'ia* [Restoration and Reconstruction of Old Russian Sewing]. Moscow, Iskusstvo Publ., 1981. 207 p. (In Russian)

- 12 Sanzheeva E. B., Safonov V. V. *Rukovodstvo po udaleniuu piaten I prachechnogo proizvodstva. Uchebnoe posobie* [A Guide to Removing Stains and Laundry Production. Textbook]. Moscow, Izdatel'stvo MGTU im. A. N. Kosygina Publ., 2009. 148 p. (In Russian)
- 13 Titova N. D. *Sto sposobov udaleniia razlichnykh piaten* [One Hundred Ways to Remove Various Stains]. Moscow, Eksmo Publ., 2007. 163 p. (In Russian)
- 14 Safonov V. V., Tret'iakova A. E., Pyrkova M. V. *Khimicheskie protsessy v restavratsii* [Chemical Processes in Restoration]. Moscow, Izdatel'stvo RGU im. A. N. Kosygina Publ., 2019. Part 1: Obshchie polozhenie: uchebnoe posobie [General Provisions: Textbook]. 104 p. (In Russian)